



Le journal des Lectures SOUS L'ARBRE

Haute-Loire, Ardèche - www.lectures-sous-larbre.com

Directeur artistique : Jean-François Manier

Administratrice générale : Elsa Pallot

Du 13 AU 20 AOÛT 2017



On sait que dans la presse on nomme en soupirant un *marronnier* le retour fatidique d'événements rituels comme la rentrée des classes, la première neige ou le loto du Comité des fêtes. Je sais que c'est un sentiment exactement contraire qu'inspire à beaucoup le retour rituel au cœur de l'été des Lectures sous l'arbre sous le chêne tutélaire de L'Arbre vagabond. D'autant que si l'on y retrouve toujours le même état d'esprit d'ouverture, de convivialité et de simplicité, les nouveautés chaque année ne manquent pas : nouveaux auteurs, nouveaux livres, nouveaux lieux, nouvelles propositions. En 2017, année qui a vu par ailleurs l'arrivée à la direction de Cheyne des

jeunes Elsa Pallot et Benoît Reiss, cap sur le Nouveau Monde, au Chili précisément ! Alexandre Pavloff de la Comédie-Française, Jean-Pierre Jourdain et Denis Lavant ouvriront de leur talent singulier les horizons du poème, et la grande artiste Anne Slacik qui peint l'âme dans les livres éclairera les murs de L'Arbre vagabond.

Et comme on ne fait rien ici comme ailleurs, Edwy Plenel nous révélera dans le silence de la nuit quelques-uns parmi ses plus forts engagements. En terre de poésie, tout est toujours imprévu.

Jean-Pierre Siméon

Président de l'association Typographie & poésie

Anne Slacik, *Tulipes*,
Technique mixte sur vélin d'Arches, 29 x 17 cm, 2016.

*El presente
es el sueño de la casa propia
que se convierte en humo
en sombra en nada*

Le présent
est le rêve d'une maison à soi
qui se transforme en fumée
en ombre en rien

Óscar HAHN

Extrait de *Peine de vie et autres poèmes*,
traduit de l'espagnol (Chili) par Josiane Gourinchas.
Cheyne, collection D'une voix l'autre, 2016.

En 2017, les Lectures sous l'arbre mettent le Chili à l'honneur. Aussi, tout au long de la semaine, pourra-t-on rencontrer les auteurs Óscar Hahn et Waldo Rojas, assister à la projection de films chiliens, découvrir l'histoire du Chili lors de la conférence du journaliste Jac Forton, découvrir la littérature chilienne à travers la figure de Roberto Bolaño en compagnie du traducteur et critique Antonio Werli.

LE CHILI, PAYS INVITÉ

Mardi après-midi, la lecture par Cécile Falcon d'extraits de *Le vieux qui lisait des romans d'amour* de Luis Selpúlveda, invitera au dépaysement et samedi soir, la lecture bilingue, par Jean-Pierre Jourdain et Nicole Mersey, de poèmes du Prix Nobel de littérature Pablo Neruda, viendra clôturer en beauté cette semaine autour du Chili. Les Lectures sous l'arbre 2017 sont soutenues par l'Ambassade du Chili en France.



Dans le cadre des Lectures, L'Arbre vagabond et ses cuisiniers éphémères Dame Tartine et Simon Boehm, proposent tout au long de la semaine, midi (de 12h30 à 14h30) et soir (de 19h30 à 21h30), des repas sur place, sans réservation, pour 16€, hors boisson (menu unique : entrée, plat, dessert).

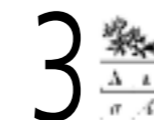
NOUVEAUTÉ 2017 : LA TABLE DES LECTURES À L'ARBRE VAGABOND

Une belle occasion de partager un moment avec les auteurs, les artistes invités et toute l'équipe des Lectures. Autour de Simon et de son équipe, L'Arbre vagabond vous accueille tous les jours à partir de 11h pour vous proposer café, thés, jus de fruits, bières, vins « nature » et quelques autres gourmandises.

MUSIQUE À L'ARBRE VAGABOND : ALEXIS KOWALCZEWSKI



Alexis Kowalczewski est un musicien polyinstrumentiste, chercheur avide de sons. Il rencontre la musique à l'âge de neuf ans : une évidence, qui deviendra sa ligne de vie. Clarinetiste, batteur et percussionniste autodidacte, il est diplômé de l'École Normale de Musique de Paris, ancien élève de Guy Deplus, 1^{er} prix de clarinette au concours Léopold Bellan. Il dirige durant treize ans l'École de Musique des Terrasses et Vallée de l'Aveyron où il enseigne également. L'amour du spectacle vivant traverse tout son parcours. Musicien de terrain, il s'est nourri d'explorations minérales et spéléologiques. Il évolue entre musiques improvisées, musiques actuelles, musique du monde et musique expérimentale. Les textures sonores, l'onirisme, la « climatologie musicale » et la poésie nourrissent son univers artistique.



Deux librairies : l'une, éphémère, en étroite collaboration avec la librairie Tison du Chambon et avec le soutien de la DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, s'installe dans le pré des Lectures. Cent vingt-cinq mètres carrés sous tente, où vous pourrez trouver, outre les textes lus et les livres évoqués par les invités, une large sélection de littérature chilienne et un assortiment important de livres des éditions du Seuil, éditeur invité aux Lectures cette année. Et à nouveau, un choix de livres d'occasion, de 1 à 10 € Jean-Simon, Lysiane, Yvette, Marianne et Moussia vous y accueilleront.

LES DEUX LIBRAIRIES

La librairie de L'Arbre vagabond, quant à elle, est ouverte à l'année. Près de 10 000 livres neufs, d'occasion ou soldés sont regroupés autour de cinq thèmes : *Ailleurs, voyages à pied et dans la tête ; Affaire de goûts, cuisine, vins, érotisme ; Poésie, la belle aventure ; Comprendre et refaire le monde ; Le livre, dernier refuge de l'homme libre ?* Véronique et Simon vous accueilleront et vous guideront, si besoin est...

Exposition d'Anne Slacik, *Peintures 2007-2016*, à L'Arbre vagabond, du 1^{er} août au 25 septembre 2017. Entrée libre.

L'artiste sera présente à l'occasion des Lectures les 15 et 16 août.

Vernissage : mardi 15 août à 18h.

Les Matins de la création : rencontre avec le public et échanges autour de son exposition et de son travail en lien avec les poètes, mercredi 16 août de 10h à 11h.

Dédicace : Anne Slacik, qui a réalisé les peintures des tirages de tête de *Politique de la beauté* de Jean-Pierre Siméon, sera présente avec l'auteur pour un moment de dédicace mercredi 16 août à 11h.



Pourpre, technique mixte sur vélin d'Arches, 120 x 80 cm, 2016.



Exemplaires de tête de *Politique de la beauté* de Jean-Pierre Siméon, couverture réalisée par Anne Slacik

ANNE SLACIK

PEINTURES 2007-2016

Dans le regard, la lumière suscite, abruptement ou légèrement, les limites des couleurs, elle les efface, les dépasse. Les couleurs reviennent ou ne reviennent pas de leur transparence. Comme la lumière, elles s'appuient, seules, sur le secret de peindre, prêtes à tomber dans le dehors ou le dedans. Il reste toujours un paysage à cette lumière et ces couleurs, parfois autour d'un arbre seul ou de la seule poussée d'un trait surgi nous ne savons d'où – pour reprendre l'espace infime, puis infini, inconnu de la peinture. Les couleurs y débordent, disséminées dans le silence du regard. Pour poursuivre. Comme la lumière, les couleurs ne séparent pas du monde : elles en disent, hors les mots, les manques, les risques. Les couleurs et la lumière sont surface et surtout profondeur : elles vibrent dans l'ordre incertain des choses. Le regard est au cœur, tentant de capter une énergie nomade, des lignes de fuite, des rythmes. Le peintre n'atteint pas, n'éteint pas la lumière et les couleurs aux limites de peindre. Le peintre ne les nomme pas, il les cherche dans les limites. Il y a une pensée de la peinture dans les matières, les formes mêmes des couleurs et de la lumière, lorsqu'elles se perdent sciemment ou aveuglément dans l'espace et le temps du tableau.

Jean-Gabriel Cosculluela
D'où la lumière (écrit pour Anne Slacik)



Anne Slacik

Née en 1959 à Narbonne. Elle vit et travaille à Saint-Denis et dans le Gard. Elle a reçu en 1991, le Prix de peinture de la Fondation Fénéon. Depuis 1981, de nombreuses expositions personnelles ont été consacrées à son travail, notamment au Centre d'Art de Gennevilliers, au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, au Musée de Gap, au Musée de Saint-Denis associé au Musée du Cayla dans le Tarn, au Musée Ingres à Montauban, au Musée Rimbaud à Charleville-Mézières. En 2015, sept lieux d'exposition dans les Yvelines, dont le

Musée national de Port-Royal-des-Champs, se sont réunis pour présenter différents aspects de son travail. À l'occasion de certaines expositions, des monographies ont été éditées chez IAC-Ceysson. En 2016, son travail a été exposé au Musée Victor Hugo à Paris. En 2017, il a été présenté au Musée de Périgueux et, en 2018, il le sera au musée PAB d'Alès ainsi qu'à la bibliothèque du Carré d'Art de Nîmes. À l'occasion de l'acquisition de la collection de cent trente livres manuscrits peints, le Musée Paul Valéry de Sète organisera également une exposition.

DIMANCHE 13 AOÛT

21h. Cycle cinéma chilien *Poesía Sin Fin*

Au Cinéma-Scoop du Chambon-sur-Lignon, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *Poesía Sin Fin* d'Alejandro Jodorowsky (2016). Avec Pamela Flores, Adan Jodorowsky, Brontis Jodorowsky...
En V.O. Durée : 2h08. Entrée 6,70 €.

LUNDI 14 AOÛT

Le Chambon-sur-Lignon (Haute-Loire),
altitude 960 m



Un essaim d'abeilles retrouvé dans les bois

8h30. Départ de L'Arbre vagabond Balade-découverte *Bzzz !*

Balade-découverte autour des abeilles et du miel en partenariat avec Les Larmes des abeilles (producteurs d'hydromel à Fay-sur-Lignon) et Les Fées Cévenoles (apiculteurs à Mars). Lectures par Nicole Parisel.

Au programme de cette journée de balade : découverte de la vie des abeilles et de leurs ruches, visite d'une cave d'hydromel, dégustations et, en écho, lecture de textes de Descartes, Mario Rigoni Stern, Thomas Sanchez et Virgile.

Prévoir chaussures confortables, vêtements de pluie et pique-nique.

Départ de L'Arbre vagabond en car. Nombre de places limité. 25 €.

Les abeilles descendent du ciel de plus en plus nombreuses. Leurs ailes me caressent et m'embrassent quand elles se déplacent sur ma peau. Leurs corps exsudent la fine odeur du pollen, le doux effluve de la lavande, le fort parfum du thym et du romarin sauvages.

Extrait de *Le Jour des Abeilles*,
Thomas Sanchez
Folio, 2002

17h30. Cycle cinéma chilien *Violeta*

Au Ciné-Tence, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE) et à l'occasion de la commémoration du centenaire de la naissance de Violeta Parra, projection du film *Violeta* d'Andrés Wood (2012). Avec Francisca Gavilán, Christian Quevedo, Thomas Durand...
En V.O. Durée : 1h50. Entrée 6 €.

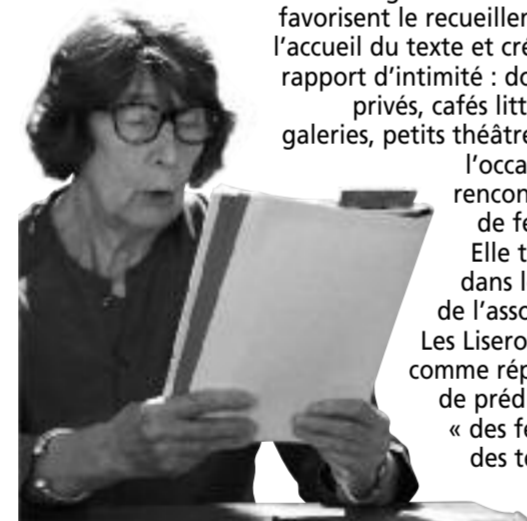
21h. Cycle cinéma chilien *No*

Au Cinéma-Scoop du Chambon-sur-Lignon, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *No* de Pablo Larraín (2013). Avec Gael García Bernal, Antonia Zegers, Alfredo Castro...
En V.O. Durée : 1h57. Entrée 6,70 €.

Nicole Parisel

Passionnée de lecture, engagée dans l'enregistrement de textes à destination des déficients visuels, elle a été séduite par la lecture publique. Formée auprès des meilleurs maîtres dans le cadre de stages ou d'ateliers (Christophe Galland, Marc Roger, Pierre-Antoine Villemaine), elle a appris l'écoute d'une écriture pour en capter la singularité, le rythme, la matière sonore, l'attention à la parole des auteurs qui fait naître le sens sans l'imposer et l'émotion sans la provoquer. Elle se produit dans des lieux qui mettent entre parenthèses le bruit du monde,

le bavardage et la rumeur, qui favorisent le recueillement et l'accueil du texte et créent un rapport d'intimité : domiciles privés, cafés littéraires, galeries, petits théâtres, ou à l'occasion de rencontres ou de festivals. Elle travaille dans le cadre de l'association Les Liserons avec comme répertoire de prédilection « des femmes, des textes ».



© Marion Cailleret

10h. L'atelier ouvert

Démonstrations de typographie au plomb et de façonnage dans l'atelier de Cheyne éditeur à Devesset. Ouvert à tous, grands et petits.

11h. Poésie sur la place

Lecture de courts textes de Reiner Kunze, Alain Serres et Jean-Pierre Siméon pour ouvrir l'appétit : sur la place du Chambon, à la bibliothèque, aux terrasses des cafés... par Camille Buès, comédienne. Tout public. Au centre du Chambon.



Camille Buès

Elle se forme au théâtre dès son plus jeune âge auprès de Luisa Gaillard Sanchez de la Compagnie Janvier. Après des études de lettres, de philosophie et d'arts du spectacle, elle travaille comme comédienne pour différentes compagnies, dont La Troup'Ment à Grenoble et le Collectif Tout Terrain

à Labatie-d'Andaure, qu'elle a aidé à créer. Comédienne et responsable de l'éducation artistique pour la compagnie Janvier et LIPSE (Ligue d'Improvisation Professionnelle Sud-Est), elle intervient régulièrement dans les écoles, les collèges et les bibliothèques pour animer des ateliers et des stages d'improvisation théâtrale et de lecture à voix haute.

MARDI 15 AOÛT

Stage pour les 8-12 ans : *Du manuscrit au livre illustré*

Stage de découverte de quatre après-midi, animé par Maxime Fleury, auteur, et Estelle Aguelon, illustratrice et typographe.

Atelier d'écriture, suivi de la réalisation d'un mini-livre illustré.

Du mardi 15 au vendredi 18 août de 14h30 à 17h30 à l'atelier de Cheyne éditeur à Devesset. Nombre de places limité. Sur inscription, 50 €.

14h. À vous de jouer !

Un « auteur mystère » à découvrir seul ou par petits groupes, grâce à une suite d'indices tout au long d'une balade par les sentiers, entre bois et prairies. Départ de L'Arbre vagabond. Temps de marche : environ 1h30. Retour à L'Arbre vagabond à 17h.

17h30. En hommage à Luis Sepúlveda

Le vieux qui lisait des romans d'amour de Luis Sepúlveda. Extraits lus par Cécile Falcon. À L'Arbre vagabond.

18h. Inauguration

des XXVI^{es} Lectures sous l'arbre et vernissage de l'exposition d'Anne Slacik : *Peintures 2007-2016*. À L'Arbre vagabond.

21h. Cycle cinéma chilien *Neruda*

Au Ciné-Tence, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *Neruda* de Pablo Larraín (2017). Avec Luis Gnecco, Gael García Bernal, Mercedes Morán...
En V.O. Durée : 1h48. Entrée 6 €.

Estelle Aguelon

Née en Charente en 1982. Diplômée des Beaux-Arts de Rennes et de l'École Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre (Bruxelles).

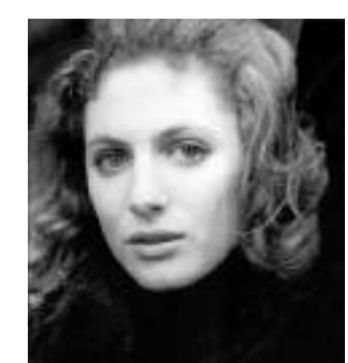
Typographe et conductrice à l'atelier de Cheyne éditeur depuis 2010, où elle a mis en images *Les Hautes Herbes* d'Hubert Voignier, *Seconde solitude* d'Éric Ferrari, et dans la collection Poèmes pour grandir :

Frère d'Isabelle Damotte, *Des oranges pour ma mère* de David Dumortier, *Avec mes deux mains* de Simon Martin et, plus récemment, *Les Petits Malheurs* de Jean-Claude Dubois.



Cécile Falcon

Elle est directrice artistique du Festival Après la neige et de la compagnie "Se non è vero...". Fondée au Chambon-sur-Lignon en 2013. Elle a écrit et mis en scène *Écrire Carmen*, une adaptation de la nouvelle de Mérimée, créée au



Théâtre d'Yssingeaux en 2017. Comédienne, elle a aussi joué dans les différents spectacles de la compagnie, notamment dans les *Sermons joyeux* de Jean-Pierre Siméon, et *Je suis une chose qui pense*, un solo d'après René Descartes. La compagnie a créé en 2015 le Festival Après la neige, qui propose chaque première semaine de mai des spectacles de théâtre professionnel sur les territoires du Haut-Lignon, des Sucs et du Vivarais, mais aussi différents stages ainsi que des rencontres conviviales ou pédagogiques. Elle enseigne l'Histoire du théâtre au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique à Paris.

En cas d'intempérie pour la balade-découverte, la journée sera maintenue : départ en car de L'Arbre vagabond, visite de la cave d'hydromel, lectures, pique-nique et présentation des ruches à la salle communale de Saint-Romain-le-Désert à Mars (Ardèche).



Tout en douceur

Courte balade proposée par un écrivain autour d'un thème, ponctuée de lectures par les comédiennes Camille Buès ou Brigitte Guedj. Nombre de places limité. 6,50 €

Les Matins de la création

De mercredi à dimanche, tous les matins, des rencontres simples et ouvertes autour de l'acte de création.

En cas de mauvais temps, la balade Tout en douceur et les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

MERCREDI 16 AOÛT

Les heures avec

Chaque jour, à 15h puis à 16h30, un écrivain vous accueille dans le pré à côté de L'Arbre vagabond, pour vous lire ses propres textes et quelques extraits de livres qui l'ont récemment touché. Vous pourrez partager un moment privilégié avec les auteurs, après chacune des rencontres, dans « l'espace auteurs » de la librairie des Lectures.

Les Lectures du vagabond

Sous la tente caïdale installée dans le pré de L'Arbre vagabond, les comédiennes Camille Buès et Brigitte Guedj proposent cinq lectures, pendant la semaine, chacune en lien avec l'un des thèmes de la librairie L'Arbre vagabond :

- *Poésie, la belle aventure.*
- *Ailleurs. Voyages à pied et dans la tête.*
- *Affaire de goûts : cuisine, vins, érotisme.*
- *Comprendre et refaire le monde.*
- *Le livre, dernier refuge de l'homme libre ?*

Durée : 45 minutes.
Nombre de places limité. 6,50 €

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.

9h30. Tout en douceur

Vous avez dit perdu ?

Balade-lecture proposée par Maxime Fleury. Textes d'Emmanuel Bove, Serge Lehman et Maurice Pons, lus par Camille Buès. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €

10h. Les Matins de la création Anne Slacik

Rencontre et échange avec Anne Slacik, autour de son travail en lien avec les poètes et de son exposition *Peintures 2007-2016*. À L'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur Martin Wable

Martin Wable choisit de présenter trois livres de la librairie des Lectures.

11h. Dédicace Anne Slacik et Jean-Pierre Siméon

Anne Slacik, qui a réalisé les peintures des tirages de tête de *Politique de la beauté* de Jean-Pierre Siméon, sera présente avec l'auteur pour un moment de dédicace. À L'Arbre vagabond.

11h30. À la table d'Ito Naga

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

11h30. À la table de Dominique Sorrente

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

15h. Une heure avec

Waldo Rojas

L'auteur nous parlera de son travail d'écriture. Lecture bilingue de son livre *Séjour & Dérives* (Jean-Pierre Huguet éditeur). À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond *Poésie, la belle aventure*

Brigitte Guedj lira des pages de Leopoldo Castilla tirées de *Manada* et de *Le Voleur de tombes*, et des pages de Ghérasim Luca tirées de *Héros-Limite*. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €

16h30. Une heure avec Mélanie Leblanc

L'auteur lira des extraits de son livre, *Des falaises* (Cheyne, collection Grise) et nous parlera de sa lecture de *Au nord du futur* de Christophe Manon. À L'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices

Jean-Claude Dubois

Jean-Claude Dubois évoquera le rôle qu'a joué pour lui la découverte d'Eugène Guillevic. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €

18h. Projection

Le Juge et le Général

Projection du film *Le Juge et le Général* d'Elizabeth Farnsworth et Patricio Lanfranco, suivie d'une rencontre avec Jac Forton, co-traducteur du film. À la bibliothèque municipale du Chambon.

21h. Soirée

Aux livres, citoyens !

Denis Lavant, comédien, et Edwy Plenel, directeur de Mediapart. Textes de Franck Pavloff et Maxime Fleury. Salle des arts de Saint-Agrève. Lire page ci-contre.



© Christine Ledroit-Perrin

Brigitte Guedj

Elle a commencé au théâtre avec Jacqueline Duc, sociétaire de la Comédie-Française. Elle a continué de se former avec Ariane Mnouchkine, Jacques Mauclair, Wajdi Mouawad, François Rancillac, Carlo Boso en commedia dell'arte. Parallèlement, elle a tourné pour le cinéma et la télévision. En 2006, elle a conçu *Et Vian dans les dents*, un spectacle autour de textes et chansons de Boris Vian, qui a tourné jusqu'en 2014. Elle joue dans *Handball, le hasard merveilleux*, monologue écrit par Jean-Christophe Dollé, mis en scène par Laurent Natrella de la Comédie-Française, présenté au Festival d'Avignon 2016 et 2017. Depuis 2009, elle fait partie du collectif Les Souffleurs - Commandos poétiques.

Waldo Rojas

Né en 1944 à Concepción au Chili, il est poète, essayiste, traducteur et ancien maître de conférences en Histoire à l'Université de Paris I. Il est arrivé en France en 1974 comme réfugié politique. Il est considéré comme l'un des poètes chiliens les plus importants de la « Génération des années 60 ». Il est l'auteur, entre autres, de *Principe de Naipes* (1966), *Cielorraso* (1971), *Fuente Itálica* (1991), œuvres publiées au Chili, au Mexique, au Canada, en Espagne, en Suisse et en Italie. Il a aussi publié plusieurs livres et anthologies en France (*Chiffré à la Villa d'Hadrien* en 1984, *Prince du Jeu de Cartes* en 1985 et *Séjour & Dérives* en 2010). On peut citer de son œuvre de traducteur, *Obras poéticas en francés de Vicente Huidobro* (édition critique bilingue, 1999) et *Antología crítica de Francis Ponge* (éditions Gog & Magog, Argentine, 2016).



© Léonard Titus

Mélanie Leblanc

Née en 1980, elle vit en Normandie, un peu loin des falaises qui l'ont vue grandir. Après des publications en revue (*Triages*, *N47*, *Terre à ciel...*), sont parus à l'automne 2016 ses premiers livres : *Des falaises* chez Cheyne éditeur, *Éphéméride* (un livre-cd) chez Les venterniers et une traduction de poèmes de Karen Dalton chez Littérature mineure. Chez ce même éditeur est paru début 2017 le petit *Presque je vole*. Elle donne des lectures publiques, accompagnées parfois de musiciens ou plasticiens, et anime des ateliers d'écriture, dans le lycée où elle enseigne le français et le cinéma, mais aussi dans des écoles, des médiathèques, des moulins...



DENIS LAVANT Edwy PLENEL

AUX LIVRES, CITOYENS !

TEXTES DE FRANCK PAVLOFF ET MAXIME FLEURY

CRÉATION 2017, LECTURES SOUS L'ARBRE.

Mercredi 16 août, à 21 heures
Salle des arts de Saint-Agrève

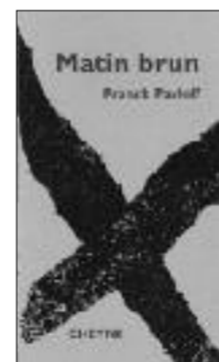
Entrée : 20 €
Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires : 10 €
Selon les places encore disponibles, les billets pourront être achetés à l'entrée, une demi-heure avant le spectacle, ou mieux, les jours précédents à L'Arbre vagabond.

Régisseur : Arnaud Olivier

Soirée réalisée en partenariat avec Mediapart.



À l'issue de la soirée, Mediapart et l'association SOS Méditerranée seront présents pour vous exposer leurs engagements et répondre à vos questions.



Maxime Fleury signera son livre à l'issue de la lecture.



Denis Lavant lit *Matin brun* de Franck Pavloff et *Traverser l'autoroute* de Maxime Fleury. Lecture ponctuée par des interventions d'Edwy Plenel, cofondateur et directeur de Mediapart.

Charlie et son copain vivent une époque trouble, celle de la montée d'un régime politique extrême : l'État brun.

Dans la vie, ils vont d'une façon bien ordinaire : entre bière et belote. Ni des héros, ni de purs salauds. Simplement, pour éviter les ennuis, ils détournent les yeux.

Sait-on assez où risquent de nous mener collectivement les petites lâchetés de chacun d'entre nous ?

À propos de *Matin brun* de Franck Pavloff
Cheyne, 1998

Un enfant, presque adolescent, vit dans un campement au bord d'une autoroute. De l'autre côté, hors d'atteinte : son père. Les jours, les saisons et les voitures défilent. Le garçon va mettre en place divers stratagèmes pour rejoindre son père.

Traverser l'autoroute résonne particulièrement avec la situation des exclus, des déracinés et des migrants d'aujourd'hui comme d'hier. Mais cette courte fable n'est pas une énième plainte sur l'exil ou le déracinement. Au contraire, elle fait entendre une voix dont l'énergie et la volonté triomphent des frontières.

À propos de *Traverser l'autoroute* de Maxime Fleury
Cheyne, 2017

Maxime Fleury

Né en 1977. Il manifeste très tôt une grande aptitude au dilettantisme. Après des études en sciences politiques, il passe quelques années à voyager, vivant de choses et d'autres, commençant notamment à enseigner. C'est ce qu'il continuera à faire à son retour en France puisqu'il devient instituteur, métier qu'il exerce toujours à Paris. Il réalise aussi un vieux désir puisqu'il publie des romans jeunesse *La Source 1*, *Errance* en 2015 et *La Source 2*, *Abondance* en 2016, tous deux parus aux Éditions Thierry Magnier. *Traverser l'autoroute* est paru à Cheyne en mars 2017.



Denis Lavant



© DR

Formé au Conservatoire de Paris, il débute sa carrière au théâtre avec Antoine Vitez, avant d'être révélé au cinéma par Léos Carax, qui lui confie le rôle masculin principal de *Boy Meets Girl*. Il apparaît ensuite dans *Mauvais Sang* de Carax, qui l'emploie à la manière d'un comédien emblématique. Il tient aux côtés de Juliette Binoche la vedette du troisième long métrage de ce cinéaste, *Les Amants du Pont-Neuf*. Il participe à de très nombreuses lectures et a enregistré pour Gallimard les *Lettres à Theo Van Gogh* en 2007. Il apparaît par la suite dans le film autobiographique et polémique d'Eva Ionesco, *My Little Princess*, avant de retrouver Leos Carax pour *Holy Motors*. En 2016, il a tenu le rôle de Louis-Ferdinand Céline dans le film éponyme, signé Emmanuel Bourdieu.

Edwy Plenel



Né en 1952 à Nantes. Depuis 1976, il est journaliste politique. De 1996 à 2005, il est directeur de la rédaction du quotidien *Le Monde*. Il est le cofondateur et le président de Mediapart, journal payant accessible sur Internet créé en 2008.

Franck Pavloff

Né à Nîmes en 1940. Il est l'auteur de nombreux romans publiés pour la plupart chez Albin Michel dont *Haute est la tour* (2003), *Le Pont de Ran-Mositar* (2005), *L'Homme à la carrure d'ours* (2012). Son dernier roman paraît en août 2017 chez Albin Michel et s'intitule *La Nuit des enfants qui dansent*. Franck Pavloff écrit aussi de la poésie et des livres pour la jeunesse. En 1998, il a publié à Cheyne la nouvelle *Matin brun* qui a rencontré un succès international avec près de 2 millions d'exemplaires vendus et qui a été traduite dans 25 langues.

Thé ou café ?

Chaque matin, un moment pour rencontrer en toute convivialité un auteur autour d'un petit-déjeuner et – qui sait ? – prolonger des échanges entamés la veille... De 9h à 10h, café Les Mélézes, au Chambon : 04 71 59 70 15.

Parcours de lecteur

De mercredi à vendredi, de 10h30 à 11h, parcours déambulatoire, au sein de la librairie éphémère des Lectures, d'un auteur qui choisit de présenter et de lire des extraits de trois livres qui lui tiennent à cœur.

En cas de mauvais temps, la balade Tout en douceur et les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

9h. Thé ou café ?

Maxime Fleury

Au Chambon, en bas du village, à côté du pont sur le Lignon, le café Les Mélézes vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Maxime Fleury. Sans réservation, commande libre.

9h30. Tout en douceur

Rivières et géopoétiques

Balade-lecture proposée par Martin Wable. Textes de Gaston Bachelard, Kenneth White et Martin Wable, lus par Brigitte Guedj. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €.

10h. Les Matins de la création Conférence autour du Chili

Du coup d'État à nos jours, quarante-cinq ans de luttes à l'ombre de Pinochet. Conférence de Jac Forton, journaliste indépendant spécialiste de l'Amérique latine. À L'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur Dominique Sorrente

Dominique Sorrente choisit de présenter trois livres de la librairie des Lectures.

11h30.

À la table de Mélanie Leblanc

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €.

11h30.

À la table d'Annie Salager

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €.

Martin Wable

Né dans le nord de la France, il vit actuellement dans les Landes. Travaillant dans l'édition, il est aussi créateur avec Pierre Saunier de la revue *Journal de mes Paysages*, d'inspiration réaliste. Il a notamment publié *La Pinède* (2012) et *Snobble* (2015) aux éditions Maelström, *Un aquarium sur le toit* (coécrit avec Patrice Duret) aux éditions Le Miel de l'ours en 2016, et *Géopoésie* chez Cheyne éditeur (Prix de la Vocation 2015).



Jac Forton

Journaliste autodidacte et indépendant, Jac Forton a vécu dix-huit ans en Amérique latine, au Chili et au Guatemala. Il fut coordinateur pour ces pays à Amnesty International France pendant sept ans. Il est l'auteur de trois livres sur la lutte contre l'impunité au Chili ainsi que de six guides touristiques. Il a co-traduit le film *Le Juge et le Général* d'Elizabeth Farnsworth et Patricio Lanfranco. Il est correspondant et rédacteur pour le site d'informations en ligne de l'association Espaces Latinos.



Les Fondatrices

Sous la tente caïdale installée dans le pré de L'Arbre vagabond, un auteur évoque chaque après-midi une œuvre qui a été fondatrice pour son propre travail.

Eugène Guillevic, Vicente Huidobro et Pablo Neruda, Pierre Michon, Christian Gabriel/le Guez Ricord, seront au programme cette année.

Lectures par Camille Buès ou Brigitte Guedj. Durée : 45 minutes.

Nombre de places limité. 6,50 €.

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.



EAC les Roches au Chambon-sur-Lignon

15h. Une heure avec

Ito Naga

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Les Petits Vertiges* (Cheyne, collection Grands fonds) et nous parlera de sa lecture de *Les Leçons sur Tchouang-Tseu* de Jean-François Billeter. À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Ailleurs

Voyages à pied et dans la tête. Camille Buès lira des extraits de *Nouvelles et souvenirs* et de *Lettres et journaliers* d'Isabelle Eberhardt et de *Isabelle l'Algérien* de Leïla Sebbar. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €.

16h30. Une heure avec Dominique Sorrente

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Les gens comme ça va* (Cheyne, collection Verte) et nous parlera de sa lecture de *Dans le jardin des dieux abattus* de Jean-Marie Berthier. À L'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices Oscar Hahn

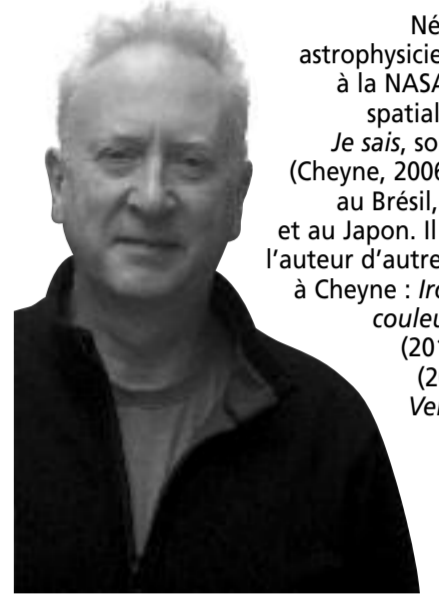
Oscar Hahn évoquera le rôle qu'a joué pour lui la découverte de Vicente Huidobro et de Pablo Neruda. Avec Antonio Werli, interprète. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €.

18h30. Eac les Roches Valores

Projection de *Valores*, performance vidéo-théâtrale autour du Chili, en présence de la réalisatrice Cléo Simon à l'Espace d'art contemporain des Roches (Eac) au Chambon-sur-Lignon. Durée de la projection : 45 min. À 10 minutes de L'Arbre vagabond.

Ito Naga

Né en 1957, il est astrophysicien. Il a travaillé à la NASA et à l'Agence spatiale européenne. *Je sais*, son premier livre (Cheyne, 2006) a été traduit au Brésil, aux États-Unis et au Japon. Il est également l'auteur d'autres livres publiés à Cheyne : *Iro mo ka mo, la couleur et le parfum* (2010) et *NGC 224* (2013). *Les Petits Vertiges* (Cheyne, 2017) est son quatrième livre.



Dominique Sorrente

Vit à Marseille. Poète, également auteur de micro-fictions et de chansons, il a publié une vingtaine de livres, dont sept parus à Cheyne. Ses livres ont été salués par de nombreux prix (Guy Levis Mano, Antonin Artaud, Luc Bérinmont, Georges Perros...).

En 1999, une exposition lui a été consacrée à la Fondation Saint-John Perse à Aix-en-Provence. En tant que passeur de poésie, il anime en Provence, depuis 1999, un collectif de poésie : le Scriptorium. En 2017, il publie deux livres : *Les gens comme ça va* (Cheyne) et *B comme Bran* (Gros textes).



© Mélika Rocher

JEUDI

17 AOÛT

Commune de
Devesset



22h. La Nuit d'Edwy Plenel

Libre parcours de l'auteur sur le thème de la nuit. Durée : 1h. Nombre de places limité. 9 €
À la salle du lac de Devesset (Peoulouse). Soirée réalisée en partenariat avec la commune de Devesset et le Syndicat intercommunal de gestion du lac de Devesset (SIGLD). Régisseurs : Thomas Ganz et Arnaud Olivier.

[...] Notre métier, le journalisme, est la promesse d'une histoire jamais écrite par avance, où l'inattendu de l'événement et l'improbable du hasard ont leur place. En son coeur, il porte l'idéal d'une humanité libérée des obscurantismes, émancipée de tout ce qui l'immobilise, l'assigne, la domine et l'opprime. D'un monde où l'espérance aura toujours sa place.

Ce droit de savoir, au service duquel nous mettons toute notre énergie, est donc indissociable d'un droit au rêve, c'est-à-dire d'un refus entêté d'un avenir bouché, fermé ou clos, interdit d'alternative, empêché d'invention. Lieu d'éducation populaire, une presse libre, indépendante et participative, est aussi un instrument d'émancipation. [...]

Edwy Plenel, "Le droit au rêve", in *Créer, c'est résister*, Mediapart

En cas de mauvais temps, la balade Tout en douceur et les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

9h. Thé ou café ? Martin Wable

Au Chambon, en bas du village, à côté du pont sur le Lignon, le café Les Mélèzes vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Martin Wable. Sans réservation, commande libre.

9h30. Tout en douceur Penser sa langue

Balade-lecture proposée par Mélanie Leblanc. Textes d'Albane Gellé, Sabine Huynh et Perrine Le Querrec, lus par Camille Buès. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €

10h. Petite matinée chilienne

À la bibliothèque municipale du Chambon, une lecture-découverte de poèmes et de contes chiliens, animée par les bibliothécaires du Chambon et de Saint-Agrève. Offert à tous, enfants et parents.

10h. Les Matins de la création La constellation Bolaño

Conférence d'Antonio Werli, traducteur et critique autour de l'auteur chilien Roberto Bolaño. À L'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur Ito Naga

Ito Naga choisit de présenter trois livres de la librairie des Lectures.

11h30. À la table d'Oscar Hahn et Josiane Gourinchas

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

11h30. À la table de Marie-Hélène Lafon

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

Antonio Werli

Ancien libraire, il est aujourd'hui traducteur de l'espagnol (Alberto Laiseca, Miguel de Unamuno, Miguel Espinosa, Horacio Quiroga...) et de l'italien (Stefano D'Arrigo) et critique littéraire. Il a fondé et dirigé la revue papier de création et de critique *Cyclocosmia*, et a participé depuis ses débuts au site de critique littéraire en ligne *Fric Frac Club*. Enfin, depuis 2016, il codirige la collection Grands fonds de Cheyne éditeur avec Mariette Navarro. Il vit actuellement à Buenos Aires.



VENDREDI 18 AOÛT

15h. Une heure avec Annie Salager

L'auteur lira des extraits de ses livres *Les Temps mêlés* (La Rumeur libre) et *Des mondes en naissance* (La Rumeur libre), et nous parlera de sa lecture de *Les Disparus* de Patricio Sanchez Rojas. À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Affaire de goûts : érotisme

Brigitte Guedj lira des extraits de *Lettres à Lou* de Guillaume Apollinaire, de *Lourdes*, *lentes* d'André Hardellet et de *Dojoji* de Yukio Mishima. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €

16h30. Une heure avec Jean-Claude Dubois

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Les Petits Malheurs* (Cheyne, collection Poèmes pour grandir) et nous parlera de sa lecture de *L'Art d'être grand-père* de Victor Hugo. À L'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices Marie-Hélène Lafon

Marie-Hélène Lafon évoquera le rôle qu'a joué pour elle la découverte de Pierre Michon. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €

21h. Lecture de D'un cœur léger

Alexandre Pavloff de la Comédie-Française et Laurent Derache, accordéoniste. Texte de Loïc Demey. Mise en scène par Jean-Pierre Jourdain. Salle des arts de Saint-Agrève. Lire page ci-contre.

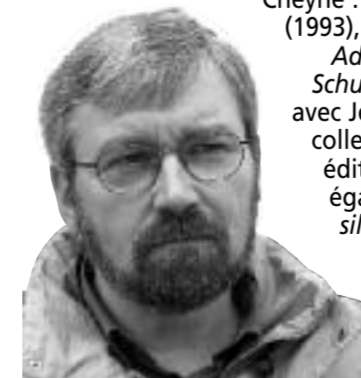
Annie Salager

Languedocienne née à Paris, devenue lyonnaise et professeur d'espagnol, elle a publié des livres de poésie, des livres d'artistes, un roman et des traductions de l'espagnol. Elle participe régulièrement à des anthologies et à des revues. Son travail fait l'objet d'entretiens, de traductions et d'études. Son premier livre, *La Nuit introuvable*, a été honoré par le Prix René Blicke en 1963 en Belgique. Elle a également reçu le Prix Jean Cocteau en 1973 pour *La Femme-Buisson*, le Prix Louise Labé en 1999 pour *Terra nostra* et le Prix Mallarmé en 2011 pour *Travaux de lumière*. Elle est membre du jury du Prix Kowalski.



Jean-Claude Dubois

Né en 1954 dans le Nord. Ancien Directeur Général des Services de la ville de Tourcoing. Il a obtenu le Prix Kowalski en 1988 (*Le Bois d'absence*, épuisé) et publie depuis l'essentiel de son œuvre poétique à Cheyne : *L'Épine et sa mésange* (1993), *Le Canal* (2001), *Leurs Adorables*, *Chopin, Bach, Schubert* (2007). Il codirige avec Jean-François Manier la collection Verte de Cheyne éditeur depuis 2014. Il est également l'auteur de *Le silence parle ma langue*, une présentation critique de vingt-quatre poètes du Nord-Pas-de-Calais (Rétro-viseur, 1998).



ALEXANDRE PAVLOFF DE LA COMÉDIE-FRANÇAISE LAURENT DERACHE, ACCORDÉONISTE AVEC L'AIMABLE PARTICIPATION D'EVELYNE RIALHON

D'UN CŒUR LÉGER CARNET RETROUVÉ DU DORMEUR DU VAL DE LOÏC DEMEY

CRÉATION 2017, LECTURES SOUS L'ARBRE.

Vendredi 18 août, à 21 heures
Salle des arts de Saint-Agrève

Entrée : 24 €
Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires : 12 €

Selon les places encore disponibles, les billets pourront être achetés à l'entrée, une demi-heure avant le spectacle, ou mieux, les jours précédents à L'Arbre vagabond.

Metteur en scène : Jean-Pierre Jourdain

Régisseur : Arnaud Olivier

Soirée réalisée en partenariat avec le TNP de Villeurbanne.



Avant-spectacle à 18h30, à la bibliothèque municipale de Saint-Agrève

Rencontre avec Alexandre Pavloff, Laurent Derache et Loïc Demey, animée par Jean-Pierre Jourdain, autour de la lecture du soir de *D'un cœur léger*. Entrée libre.

Un carnet a été retrouvé, il contient un journal manuscrit daté de l'été 1870. Celui d'un jeune soldat, Vincent, exalté par le tumulte à venir des champs de bataille de Moselle et follement épris de son amour, une jeune femme restée à Paris. Ce soldat est celui-là même que chacun connaît, sous la plume d'Arthur Rimbaud, comme le fameux soldat aux deux trous rouges au côté droit : le Dormeur du val.

Récit d'une grande liberté poétique, *D'un cœur léger* emporte le lecteur dans la réalité violente et crue de la guerre contre la Prusse. Ce carnet retrouvé fait entendre une voix vive, il donne pensée à un esprit juste. Vincent, traversé par les événements, les satisfactions et les doutes, fera de cette guerre et de ses rencontres, son chant d'amour. On croira que le carnet existe.

A. W.

En septembre 2014, suite au décès de Madame Adèle B., habitante de Montcléra, village situé dans le département du Lot, ses deux fils ont découvert un carnet dans une valise du grenier de la défunte. Après divers recoupements, il semblerait que ce cahier de petit format (13,5 x 19 cm) ait appartenu à Vincent B., devenu en octobre 1870 et sous la plume d'Arthur Rimbaud, le soldat aux « deux trous rouges au côté droit » du Dormeur du val.

Extrait de *D'un cœur léger*
Carnet retrouvé du Dormeur du val
Loïc Demey
Cheyne, 2017

Loïc Demey

Né en 1977 à Amnéville (Moselle), il est professeur d'Éducation Physique et Sportive dans un collège. Il vit en Lorraine. Il intervient en milieu scolaire dans le cadre de rencontres et d'ateliers d'écriture et initie les élèves, notamment dyslexiques, à sa démarche : goûter, secouer les mots et déstructurer les assemblages dans l'optique d'une réappropriation de la langue, de sa variété comme de ses variations. Il a publié en 2014, dans la collection Grise de Cheyne éditeur, son premier livre, *Je, d'un accident ou d'amour* (Prix Révélation Poésie 2016 de la SGDL), déjà réédité plusieurs fois. *D'un cœur léger*, carnet retrouvé du Dormeur du val, paru en 2017 dans la collection Grands fonds de Cheyne, est son deuxième livre.



Alexandre Pavloff



Né en 1974 à Boulogne-Billancourt, il a été élève au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. Il entre à la Comédie-Française le 1^{er} juin 1997 et en devient le 506^e sociétaire le 1^{er} janvier 2002. Il a joué sous la direction, entre autres, de Valère Novarina, Alain Françon, Anatoli Vassiliev, Gao Xingjian, Daniel Mesguich et Eric Génovèse. Il a joué récemment au Théâtre du Vieux-Colombier aux côtés d'Hervé Pierre et de Denis Podalydès dans *Une vie*, pièce écrite et mise en scène par Pascal Rambert.

Laurent Derache



Né en 1987, il a commencé à jouer de l'accordéon dès l'âge de sept ans. En 2004, il obtient le Prix Francis Baxter de la SACEM. Il intègre le Centre des Musiques de Didier Lockwood puis la classe d'écriture de Jean-Michel Bardez au conservatoire Hector Berlioz à Paris. Musicien de scène et de studio, Laurent Derache a accompagné, entre autres artistes, Sanseverino, Art Mengo, Véronique Sanson... Actuellement, il se produit sur scène avec Ygranka, quintet de jazz groove balkanique, ainsi qu'au sein du quartet du vibraphoniste Philippe Cornaz. En 2009, il fonde le « Laurent Derache Trio » avec Martin Wangermée à la batterie et Ouriel Ellert à la basse. Puis en 2014, il fonde le duo « Bellow Shakers » avec le percussionniste Franck Camerlynck.

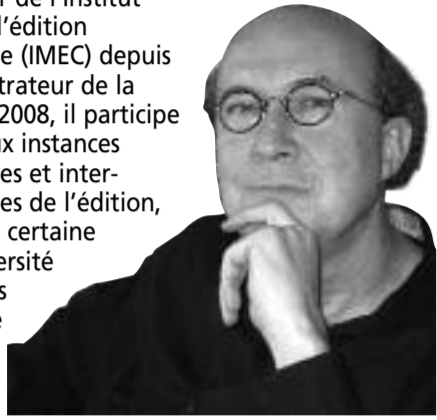


Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.



Olivier Bétourné

Né en 1951 à Paris. Il entre aux éditions du Seuil en 1977 comme lecteur, il y devient successivement directeur de collection, secrétaire général puis conseiller éditorial du PDG. Il rejoint Fayard comme directeur général en 1993 et devient membre du directoire d'Albin Michel en 2006. En 2010, il est nommé président des éditions du Seuil et de Points. Président de la Société civile des éditeurs de langue française (SCELF) depuis 2013, administrateur du Bureau international de l'édition française (BIEF) depuis 2003, administrateur de l'Association pour le développement de la librairie de création (ADELC) depuis 2010, administrateur de l'Institut Mémoires de l'édition contemporaine (IMEC) depuis 2010, administrateur de la SOFIA depuis 2008, il participe activement aux instances professionnelles et inter-professionnelles de l'édition, au nom d'une certaine idée de la diversité culturelle dans le contexte de l'intégration économique mondiale.



9h. Thé ou café ? Mélanie Leblanc

Au Chambon, en bas du village, à côté du pont sur le Lignon, le café Les Mélézes vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Mélanie Leblanc. Sans réservation, commande libre.

10h. L'éditeur invité : Le Seuil

Rencontre avec Olivier Bétourné, Président Directeur Général des éditions du Seuil qui présentera la maison, son histoire et ses choix.

Maison des Bretchs au Chambon. Entrée libre.

12h30. Buffet sous l'arbre

Un moment simple et chaleureux dans le pré de L'Arbre vagabond, autour d'un buffet réunissant les auteurs, les artistes invités, les stagiaires, l'équipe de bénévoles, les techniciens et le public.

À L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 18 €.



« Publier des ouvrages qui permettent de comprendre notre temps et d'imaginer ce que le monde doit devenir » : l'ambition des fondateurs du Seuil est demeurée intacte depuis bientôt un siècle. Fort de ces convictions, Le Seuil se tient au premier rang des maisons généralistes, présent dans tous les domaines éditoriaux : littératures française et étrangère, thrillers et policiers, sciences humaines, documents, spiritualité, sciences, jeunesse et beaux-livres.

Créé en 1935, sous le double signe de l'engagement intellectuel et du catholicisme social, Le Seuil connaît son véritable essor à partir de 1945. Dès lors, Jean Bardet et Paul Flamand, les fondateurs, façonnent un catalogue ouvert à tous les secteurs de la création et du savoir. En 1979, Michel Chodkiewicz fait fructifier l'héritage des fondateurs et, à partir de 1989, Claude Cherki mène une politique de développement éditorial et commercial. Après le rachat de la maison par le Groupe La Martinière en 2004, Denis Jeambar, en octobre 2006, en prend les rênes. Olivier Bétourné, l'actuel président, lui succède en janvier 2010.

SAMEDI 19 AOÛT

En cas de mauvais temps, les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

15h. Une heure avec Marie-Hélène Lafon

L'auteur lira des extraits de ses livres *Traversée*, *Joseph*, *Chantiers* et *Histoires*, et nous parlera de sa lecture de *C'est la guerre* de Louis Calaferte.

À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Comprendre et refaire le monde

Camille Buès lira des extraits de *L'Insurrection vient* et *Maintenant* du Comité invisible et de *Les Pommes sauvages* et *La Vie sans principe* de Henry David Thoreau. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €.

16h30. Une heure avec Óscar Hahn et Josiane Gourinchas

Aux côtés de sa traductrice Josiane Gourinchas, le poète chilien Óscar Hahn nous lira des extraits de son livre *Peine de vie & autres poèmes* (Cheyne, collection D'une voix l'autre). Lectures bilingues, échanges.

À L'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices Dominique Sorrente

Dominique Sorrente évoquera le rôle qu'a joué pour lui la découverte de Christian Gabriel/le Guez Ricord. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €.

21h. Soirée Pablo Neruda

Jean-Pierre Jourdain et Nicole Mersey. Salle des arts de Saint-Agrève. Lire page ci-contre.



© Jean-Luc Pallié

Marie-Hélène Lafon

Née en 1962 dans le Cantal, dans une famille de paysans. Elle est agrégée de grammaire et docteur ès lettres. Elle vit à Paris où elle enseigne le français, le latin et le grec. Elle écrit depuis 1996 et publie depuis 2001 romans et nouvelles, essentiellement chez Buchet Chastel. Son roman *L'Annonce* a été adapté au cinéma en 2015 par Julie Lopes-Curval, avec Alice Tagliioni et Éric Caravaca. Son dernier livre, *Histoires* a reçu le Prix Goncourt de la nouvelle 2016.

Óscar Hahn

Né en 1938 à Iquique, au nord du Chili. Emprisonné au lendemain du coup d'État de Pinochet (1973), il décide dès 1974 de quitter son pays natal pour les États-Unis, à l'Université du Maryland où il avait déjà séjourné, puis à l'Université de l'Iowa où il enseignera la littérature latino-américaine jusqu'à la fin de sa carrière. Il réside actuellement à Santiago du Chili. Poète et essayiste, il a reçu de nombreux prix, en particulier le prix Pablo Neruda (2011), le Prix national de Littérature (2012) et le Prix Loewe international (2015).



© Lisbeth Salas

Josiane Gourinchas

Professeur agrégé, a enseigné à Montpellier. Se consacre à la découverte, la traduction et la diffusion de poètes de langue espagnole encore peu connus en France, en particulier Óscar Hahn qu'elle a déjà présenté dans le cadre de plusieurs festivals et lectures publiques.



JEAN-PIERRE JOURDAIN NICOLE MERSEY

Pablo Neruda VINGT POÈMES D'AMOUR ET UNE CHANSON DÉSESPÉRÉE, CHANT GÉNÉRAL

CRÉATION 2017, LECTURES SOUS L'ARBRE.

Samedi 19 août, à 21 heures
Salle des arts de Saint-Agrève

Entrée : 24 €

Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires : 12 €

Selon les places encore disponibles, les billets pourront être achetés à l'entrée, une demi-heure avant le spectacle, ou mieux, les jours précédents à L'Arbre vagabond.

Régisseur : Arnaud Olivier



A mi Partido

Me enseñaste a ver la unidad y la diferencia de los hombres.

Me mostraste cómo el dolor de un ser ha muerto en la victoria de todos.

Me enseñaste a dormir en las camas duras de mis hermanos.

Me hiciste construir sobre la realidad como sobre una roca.

Me hiciste adversario del malvado y muro del frenético.

Me has trecho ver la claridad del mundo y la posibilidad de la alegría.

Me has hecho indestructible porque contigo no termino en mí mismo.

À mon Parti

Tu m'as appris à voir l'unité et la variété de l'homme.

Tu m'as montré comment la douleur de l'individu meurt avec la victoire de tous.

Tu m'as appris à dormir dans les durs lits de mes frères.

Tu m'as fait bâtir sur la réalité comme on construit sur une roche.

Tu m'as fait l'adversaire du méchant, tu m'as fait mur contre le frénétique.

Tu m'as fait voir la clarté du monde et la possibilité de la joie.

Tu m'as rendu indestructible car grâce à toi je ne finis plus avec moi.

Pablo Neruda,

Extrait de *Chant général*.

Traduction de l'espagnol (Chili) par Claude Couffon.

Pablo Neruda

Né en 1904 à Parral dans une famille modeste. Il commence à écrire dès son adolescence et publie son premier recueil de poésie, *Crépusculaire*, en 1923. Il devient ensuite consul du Chili dans plusieurs villes d'Asie et d'Amérique latine. En poste en Espagne en 1935, il se lie d'amitié avec Federico García Lorca. Il devient sénateur communiste des provinces du nord du Chili en 1945. Son opposition au président Gonzalez Videla l'oblige à s'exiler dans différents pays d'Europe, en Inde et au Mexique où il publie, en 1950, son œuvre poétique majeure, *Chant général*. En 1952, il retourne au Chili. En 1969, il renonce à être candidat à l'élection présidentielle pour le parti communiste qui l'avait désigné et apporte son soutien à Salvador Allende. Après son élection, ce dernier nomme le poète ambassadeur du Chili en France. En 1971, Pablo Neruda reçoit le Prix Nobel de littérature. Il meurt en 1973, peu après le putsch du général Pinochet.

Jean-Pierre Jourdain

Jean-Pierre Jourdain est aujourd'hui directeur artistique délégué au Théâtre National Populaire auprès de Christian Schiaretti. Outre son poste de directeur de la scène nationale de Clermont-Ferrand (1996-2001), il a été le Secrétaire général de la Comédie de Reims (1990-1996) et de la Comédie-Française (2001-2007). Dans les années quatre-vingt, Antoine Vitez le nomme Responsable de l'écrit au Théâtre national de Chaillot où il sera également rédacteur en chef du Journal de Chaillot. Homme de théâtre, il est l'auteur de nombreuses pièces (*Loups dans un parc*, *La Maison était tranquille*) et d'adaptations pour le théâtre (*Armance* de Stendhal, *Don Quichotte* de Miguel de Cervantes) ; metteur en scène (*Intégrale Rimbaud, vers nouveaux et chansons*, *Ophélie et autres animaux*, *La Divine Comédie : le paradis*). Acteur, il a joué notamment au théâtre sous la direction de Ewa Lewinson, Antoine Vitez, Agathe Alexis... Il participe régulièrement à des lectures poésie, et est récitant dans de nombreux concerts.



© Christian Ganet

Nicole Mersey

Comédienne, metteur en scène et traductrice franco-chilienne, elle intègre le Nouveau Théâtre du 8^e à Lyon en 2010, où elle travaille jusqu'en 2012 avec différents metteurs en scène de la région (Sylvie Mongin-Algan, Guy Naigeon, Guillaume Bailliart...). Elle fonde la compagnie Microserfs avec Raphaël



Defour et la compagnie Natürtrane avec Blandine Pinon au sein de laquelle elle développe un travail sur la performance, la danse et l'écriture. Elle a aussi travaillé à la traduction d'un spectacle de Pablo Larrain, *Acceso*, et d'ateliers avec la compagnie de Romeo Castellucci. Elle prépare actuellement la traduction de la pièce *Otras* de la dramaturge chilienne Patricia Artés.



Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.

En cas de mauvais temps, les Matins de la création et le programme de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

9h. Thé ou café ? Dominique Sorrente

Au Chambon, en bas du village, à côté du pont sur le Lignon, le café Les Mèlèzes vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Dominique Sorrente. Sans réservation, commande libre.

10h. Les Matins de la création Georges Canguilhem

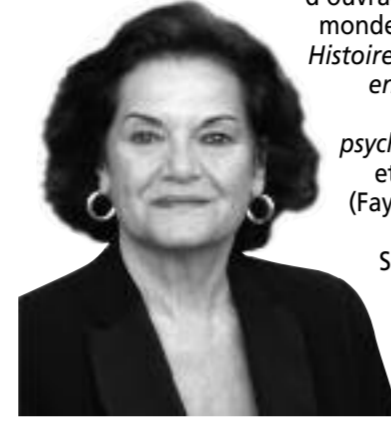
Georges Canguilhem, médecin, philosophe et résistant. Conférence d'Elisabeth Roudinesco, historienne et psychanalyste. À L'Arbre vagabond.

11h30. Les Traversières

Dans les bois et prés alentour, entre Haute-Loire et Ardèche : une balade en toute liberté en compagnie des écrivains, des artistes et de toute l'équipe des Lectures. Départ de L'Arbre vagabond. Retour à 13h pour un déjeuner possible à La Table des Lectures.

Elisabeth Roudinesco

Docteur ès lettres et historienne, directrice de recherches au département d'Histoire de l'Université de Paris VII, présidente de la Société internationale de la psychiatrie et de la psychanalyse, elle a été membre de l'École freudienne de Paris, fondée par Jacques Lacan. Elle a publié de nombreux articles, conférences et préfaces ainsi qu'une vingtaine d'ouvrages traduits dans le monde entier. Parmi eux : *Histoire de la psychanalyse en France* (Hachette), *Dictionnaire de la psychanalyse* (Hachette) et *De quoi demain...* (Fayard), dialogue avec Jacques Derrida. Son dernier ouvrage est paru en 2014 au Seuil : *Sigmund Freud en son temps et dans le nôtre*.



DIMANCHE 20 AOÛT



15h. Une heure avec Jean-Pierre Siméon

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Politique de la beauté* (Cheyne, collection Verte) et nous parlera de sa lecture des textes d'Aimé Césaire et de *Ce que je dois à Aimé Césaire* de Jacques Lacarrière. À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Le livre, dernier refuge de l'homme libre

Brigitte Guedj lira des extraits de *Le Traducteur cleptomane* de Dezső Kosztolányi, de *Ce vice impuni, la lecture* de Valéry Larbaud et de *Sur la lecture* de Marcel Proust. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 €.

16h30. Lecture des stagiaires de Frédéric Pierrot

À L'Arbre vagabond.

17h. Concert

Fabrice Aillet, guitariste, Rebecca Féron, harpiste et Alexis Kowalczewski, polyinstrumentiste. À L'Arbre vagabond.

17h30. Verrée de clôture

L'occasion de partager un dernier moment autour d'un verre, avant de se donner rendez-vous en 2018. À L'Arbre vagabond.



Jean-Pierre Siméon

Né à Paris en 1950. Fondateur, avec Jean-Marie Barnaud, de la collection Grands fonds de Cheyne éditeur, il a obtenu les prix Artaud, Apollinaire, Max-Jacob et le Grand Prix du Mont-Saint-Michel. Auteur par ailleurs de romans, d'ouvrages pour la jeunesse et de pièces de théâtre. « Poète associé » de la Comédie de Reims durant six ans, il a rejoint en 2003 le TNP de Villeurbanne aux côtés de Christian Schiaretti, son directeur. Il fut également directeur artistique du Printemps des poètes de 2001 à début 2017.

Fabrice Aillet

Né en 1981 à Toulouse. Créateur aux multiples facettes, auteur, compositeur et interprète, il étudie la musique au Conservatoire de Toulouse puis dans les classes professionnelles de l'école Music'Halle. Depuis 2015, il enseigne dans cette même école. Il lance divers projets musicaux parmi lesquels le projet S.T.O.R.M. où il détourne, avec d'autres musiciens, des chansons mondialement populaires (de Nina Simone à Rage Against the Machine) et *Commando Nougaro* dans lequel il propose une interprétation singulière de l'œuvre de Claude Nougaro.



Rebecca Féron

Harpiste et chef d'orchestre, elle travaille dans la création, l'improvisation, la composition et l'arrangement. Elle étudie aux conservatoires de Paris, Lyon et Genève. Elle fonde, avec la hautboïste Nancy Caneiro, le duo « Les àmesons » avec lequel elle parcourt la France et présente, notamment, des spectacles pour les plus jeunes. Elle fait découvrir au public la harpe électro-acoustique au sein de divers projets où se mêlent chants, percussions et contes (*Eyango* et *Rebecca, Sans Item*, avec la chanteuse EMJI...).

LES DEUX STAGES

DU 14 AU 20 AOÛT 2017



PASSEURS DE LIVRES

POUR UNE BIBLIOTHÈQUE IDÉALE DES LECTURES 2017 :
LES LIVRES SONT DISPONIBLES SUR PLACE, OU PEUVENT ÊTRE COMMANDÉS CHEZ VOTRE LIBRAIRE (INDÉPENDANT...)

En attendant la vingt-septième édition des Lectures, du 19 au 26 août 2018, nous avons proposé à nos invités de choisir pour vous quelques ouvrages qu'ils ont particulièrement aimés. Pour tous les goûts et tous les mois de l'année : de longues heures de lectures et de plaisir en perspective...

Nathalie Azoulaï, *Titus n'aimait pas Bérénice*, Folio, 2017.
Maïssa Bey, *Sous le jasmin de la nuit*, L'Aube, 2015.
Alain Blottière, *Comment Baptiste est mort*, Gallimard, 2016.
Patrick Boucheron, Collectif, *Histoire mondiale de la France*, Le Seuil, 2017.
Raymond Carver, *Les Vitamines du bonheur*, Points, 2013.
Sorj Chalandon, *Retour à Killybegs*, Le Livre de poche, 2012.
Grégoire Chamayou, *Les Chasses à l'homme*, La Fabrique, 2010.
Patrick Chamoiseau, *Frères migrants*, Le Seuil, 2017.
Patrick Chamoiseau, *La Matière de l'absence*, Le Seuil, 2016.
G.-E. Clancier, *Le Temps d'apprendre à vivre*, Albin Michel, 2016.
Francisco Coloane, *Tierra del fuego*, Libretto, 2012.
Albert Cosseray, *Mendiants et orgueilleux*, Joëlle Losfeld, 2013.
Guy Debord, *Panegyrique*, Gallimard, 1993.
Virginie Despentes, *Vernon Subutex*, Le Livre de poche, 2016.
René Fregni, *Elle danse dans le noir*, Folio, 2001.
Gauz, *Debout-payé*, Le Livre de poche, 2015.
Marc Granciano, *Liberté dans la montagne*, José Corti, 2013.
Jean-Christophe Grangé, *La Forêt des Mânes*, Le Livre de poche, 2011.
Jean-Christophe Grangé, *Le Passager*, Le Livre de poche, 2013.
Cécile Guivarch, *Renée, en elle*, Henry, 2015.
Vénus Khoury-Ghata, *Les Derniers jours de Mandelstam*, Mercure de France, 2016.

Ivan Jablonka, *Laëtitia ou la fin des hommes*, Le Seuil, 2016.
Bernard-Marie Koltès, *La Nuit juste avant les forêts*, Minuit, 1988.
Milan Kundera, *L'Ignorance*, Folio, 2005.
Christophe Manon, *Jours redoutables*, Les Inaperçus, 2017.
Marie NDiaye, *La Cheffe, roman d'une cuisinière*, Gallimard, 2016.
Sergi Pàmies, *Chanson d'amour et de pluie*, Jacqueline Chambon, 2014.
Sergi Pàmies, *Si tu manges un citron sans faire la grimace*, Jacqueline Chambon, 2008.
Jean-Claude Piroette, *Mont Afrique*, Folio, 2001.
Alejandra Pizarnik, *La Comtesse sanglante*, Ypsilon, 2013.
Antonio Porchia, *Voix réunies*, Érés, 2013.
Carlos Ruiz Zafón, *L'Ombre du vent*, Pocket, 2014.
Juan Rulfo, *Le Llano en flammes*, Folio, 2003.
Claude Simon, *L'Acacia*, Minuit, 1945.
Pierre-Henri et François Tavoillot, *L'Abeille et le philosophe*, Odile Jacob, 2017.
Lyonel Trouillot, *Yanvalou pour Charlie*, Babel, 2011.
Jean-Yves Vallat, *Vers le silence*, Folle avoine, 2016.
Emmanuel Venet, *Marcher droit, tourner en rond*, Verdier, 2016.
Laurence Verrey, *La Beauté comme une trêve*, L'Aire, 2016.
Matei Vişniec, *Le Cabaret des mots*, Non lieu, 2014.
Antoine Volodine, *Terminus radieux*, Points, 2015.
Ryōichi Wagō, *Jets de poèmes - dans le vif de Fukushima*, Érés, 2016.

L'ACCUEIL : 04 75 30 65 06



Elsa Pallot et Benoît Reiss

À L'Arbre vagabond, de 9h à 12h et de 14h à 18h.
À l'entrée des spectacles de 20h30 à 21h.

Informations générales, accès, hébergement :

Offices de tourisme du Plateau

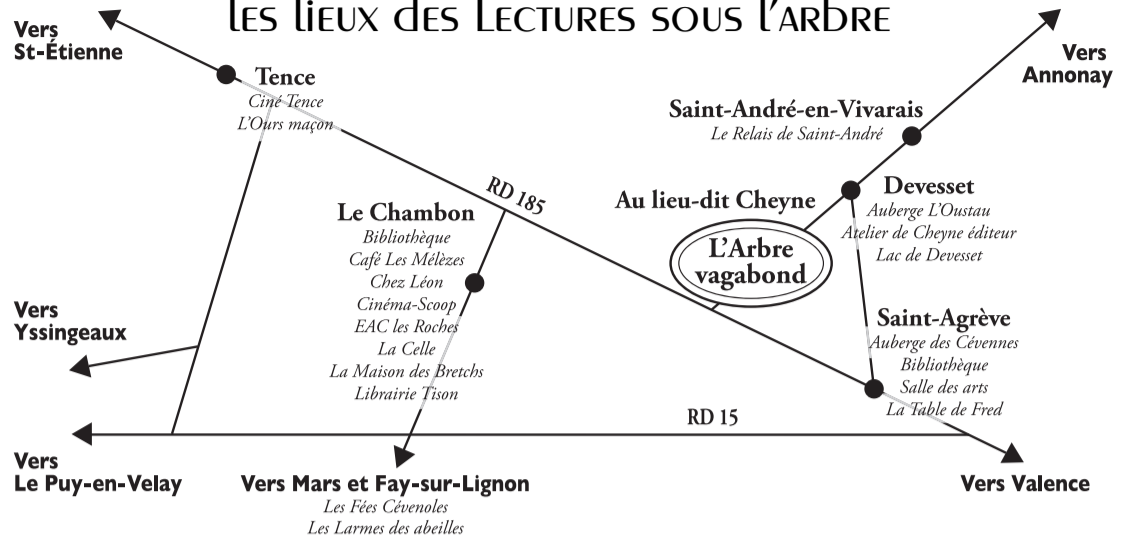
Le Chambon-sur-Lignon : 04 71 59 71 56

Le Mazet-Saint-Voy : 04 71 65 07 32

Val'Eyrieux : 04 75 64 80 97

Tence : 04 71 59 81 99

ENTRE HAUTE-LOIRE ET ARDÈCHE, SUR LE PLATEAU VIVARAIS-LIGNON : LES LIEUX DES LECTURES SOUS L'ARBRE



L'Arbre vagabond, dans l'ancien atelier de Cheyne, est situé à 8 km du Chambon-sur-Lignon et de Saint-Agrève (environ 15 minutes) - Coordonnées GPS : N 45°03' et E 4°22'

NAVETTE DU CHAMBON VERS L'ARBRE VAGABOND

Du mardi 15 au dimanche 20 août, deux fois par jour, à 9h puis à 14h30, possibilité de navette entre le centre du Chambon et L'Arbre vagabond. Inscriptions auprès de l'Office de Tourisme du Chambon, au plus tard la veille avant 18h (04 71 59 71 56). Gratuit. Retour à prévoir en covoiturage.

1 MOIS OFFERT

Avec le code **LECTURES2017**
sur mediapart.fr/offre



Retrouvez le festival
Sur Mediapart : mdpt.fr/Lectures2017

Mediapart partenaire des LECTURES SOUS L'ARBRE

LES LIBRAIRIES PARTENAIRES DES LECTURES SOUS L'ARBRE

Cinquante-huit librairies de la Région Auvergne-Rhône-Alpes s'associent aux Lectures sous l'arbre et présentent pendant tout le mois d'août, en vitrine et sur table, un large choix de livres des auteurs invités et des œuvres lues :

- | | |
|--|--|
| 03 - Le Talon d'Achille, Montluçon | 43 - Tison, Le Chambon-sur-Lignon |
| 03 - Le Moulins aux lettres, Moulins | 43 - Biocoop L'Aubépine, Le Puy-en-Velay |
| 03 - À la page, Vichy | 43 - Chat perché, Le Puy-en-Velay |
| 03 - Carnot, Vichy | 43 - Ichtus, Le Puy-en-Velay |
| 07 - La Hulotte, Annonay | 43 - Merligane, Le Puy-en-Velay |
| 07 - Tiers-temps, Aubenas | 43 - Alpha bureau, Monistrol-sur-Loire |
| 07 - La Belle Hoursette, Les Vans | 43 - Maison Vieille, Rosières |
| 07 - Lafontaine, Privas | 43 - La Boîte à soleils, Tence |
| 07 - Chareyron, Saint-Agrève | 63 - Tout un monde, Ambert |
| 07 - Ardelaine, Saint-Pierreville | 63 - Il était une fois, Billom |
| 07 - Du Grillet, Tournon-sur-Rhône | 63 - Les Raconteurs d'histoires, Chamalières |
| 15 - Point virgule, Aurillac | 63 - La Chose typo, Clermont-Ferrand |
| 15 - Aux belles pages, Murat | 63 - La Librairie, Clermont-Ferrand |
| 26 - Mosaïque, Die | 63 - Scop Les Volcans, Clermont-Ferrand |
| 26 - Le Baz'Art des mots, Hauterives | 63 - Le Bateau livre, Cournon |
| 26 - Les Cordeliers, Romans-sur-Isère | 63 - Lire & écrire, Issoire |
| 26 - Les Cinq continents, Saint-Paul-Trois-Châteaux | 63 - Le Cadran solaire, Riom |
| 26 - L'Étincelle, Valence | 63 - Horizons, Riom |
| 26 - L'Oiseau siffleur, Valence | 69 - Du Tramway, Lyon |
| 38 - Le Square, Grenoble | 69 - La Voie aux chapitres, Lyon |
| 38 - Les Modernes, Grenoble | 69 - Le Bal des ardents, Lyon |
| 38 - Lucioles, Vienne | 69 - Ouvrir l'œil, Lyon |
| 38 - Passerelles, Vienne | 69 - Passages, Lyon |
| 38 - La Librairie nouvelle, Voiron | 69 - Pleine lune, Tassin-la-Demi-Lune |
| 42 - Des livres & vous - Tache d'encre, Rive-de-Gier | 74 - L'Île aux livres, Annecy |
| 42 - Les Croquelinottes, Saint-Étienne | 74 - La Librairie imaginaire, Annecy |
| 42 - Lune et l'autre, Saint-Étienne | 74 - La Procure d'étincelles, Annecy |
| 43 - L'Arbre vagabond, Le Chambon-sur-Lignon | |
| 43 - Maneval, Le Chambon-sur-Lignon | 30 - Le Chant de la terre, Pont-Saint-Esprit |
| | 48 - La Berlué, Florac |

Les Lectures sous l'arbre sont partenaires du Pass'Région (Région Auvergne-Rhône-Alpes) et de Chèque-vacances.



Je lis,
j'écoute,
je regarde,
je sors,
je commente,
je partage,
je vis
au rythme
de

Télérama'
culture

UN MAGAZINE POUR LES MÉRITEUX
UN SITE, UNE APPLI, DES SERVICES TOUTS LES JOURS
DES PRIVILÈGES TOUTE L'ANNÉE

Pour les Lectures sous l'arbre, l'association Typographie & poésie bénéficie de conventions triennales avec la Région Auvergne-Rhône-Alpes, les Départements de la Haute-Loire et de l'Ardèche et les Communautés de communes du Haut-Lignon et Val'Eyrieux.

Elle a reçu par ailleurs en 2017 le soutien de :



Le journal des Lectures
SOUS L'ARBRE

Coordination : Association Typographie & poésie.
Rédaction et mise en page : Cheyne éditeur, Elsa Pallot.
Images : Anne Slacik, p. 1 et 3.

Photographies : Marion Cailleret, P. Colin,
Christian Ganet, Lisa Lesourd, Christine Ledroit-Perrin,
Jean-Luc Paillé, Melika Rocher, Lisbeth Salas, Léonard Titus,
les auteurs, les artistes, Cheyne.

Composition : Chloé Abeillon, ebeez.fr

Impression : Imprimerie Court - Monistrol-sur-Loire.

Dépôt légal : 3^e trimestre 2017.

un événement
Télérama